|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Farmer** | | | |
| **Number** | **Date & Time** | **Location** | **Comment** |
|  |  |  |  |

1. **Personal Information**

|  |  |
| --- | --- |
| **Gender**: الجنس  F ( ) M ( ) ذكر( ) أنثى ( ) | **Age:**العمر |
| **Educational Background:**  **المستوى التعليمي**   * Primary School ابتدائي * Intermediate متوسطة * Secondary School ثانوي * University Graduate مستوى جامعي | **Household Size and Income Generation**  **عدد أفراد الأسرة والدخل**   * Household size: عدد الأفراد * Does your family generate income from off-Farm activities? هل الأسرة تنتج دخل من نشاطات الزراعة؟ * How much percentage?كم هي نسبة الدخل المنتج من العمليات الزراعية |

1. **The Farm**

|  |
| --- |
| **Approximate location(s) of the farm (Name area/block):**  **موقع الحواشة (اسم المكان / القسم)**  Major Canal ميجر :  Minor Canal ترعة  Blockنمرة: |
| **Land Tenureملكية الأرض**  Ownership ( ) Rent ( ) ملك ( ) إيجار ( ) |
| **Size of Farm Land مساحة الحواشة**  <10 Feddan ( ) 10-20 Feddan ( ) 30 Feddan ( ) >30 Feddan ( ) |
| **Start of Farming Activities in the Gezira Schemeمتى بدأ نشاط الأسرة الزراعي في المشروع ؟**   1. Family tradition/grew up in a farmer family in Gezira الأسرة ترعرعت في مشروع الجزيرة 2. Before 2005قبل 2005 3. After 2005 بعد 2005 4. After 2014 بعد 2014 |

1. **Farming الزراعة**

|  |  |
| --- | --- |
| **Type of Crops**  **نوع المحاصيل** | What types of crops do you grow? ما هي أنواع المحاصيل التي تقوم بزراعتها   1. Cotton قطن 2. Sorghumذرة 3. Wheat قمح 4. Groundnut فول سوداني 5. Vegetable خضروات 6. Other:\_\_\_\_\_\_\_\_\_ أخرى (حدد) |
| **Crop Rotation**  **الدورة الزراعية** | 1. Are you rotating crop production? هل تقوم بالدورة الزراعية   Yes ( ) No ( ) نعم ( ) لا ( )   1. If so, on what basis/schedule? إذا كانت الإجابة نعم، على أي أساس تقوم بالدورة |

1. **Water Management إدارة المياه**

|  |  |
| --- | --- |
| **Irrigation Service before and after the introduction of WUAs in 200**5 **(Gezira Act)**  **خدمة الري قبل وبعد روابط مستخدمي المياه في 2005** | |
| **Adequacy of Water Supply**  توفر مياه الري   1. Better with WUAs   أفضل مع روابط مستخدمي المياه   1. Worse with WUAs   أسوء مع روابط مستخدمي المياه   1. About the same   لا تغيير   1. Don’t know   لا أعرف   1. No Response   ليست هنالك إجابة | **Fairness of Water Distribution**  العدل في توزيع المياه   1. Better with WUAs   أفضل مع روابط مستخدمي المياه   1. Worse with WUAs   أسوء مع روابط مستخدمي المياه   1. About the same   لا تغيير   1. Don’t know   لا أعرف   1. No Response   ليست هنالك إجابة |
| **Timing of Water Delivery**  توقيت وصول مياه الري   1. Better with WUAs   أفضل مع روابط مستخدمي المياه   1. Worse with WUAs   أسوء مع روابط مستخدمي المياه   1. About the same   لا تغيير   1. Don’t know   لا أعرف   1. No Response   ليست هنالك إجابة | **Occurrence of Farmer Conflicts**  حدوث نزاعات بين المزارعين   1. Higher with WUAs   أعلى مع روابط مستخدمي المياه   1. Lower with WUAs   أقل مع روابط مستخدمي المياه   1. About the same   لا تغيير   1. Don’t know   لا أعرف   1. No Response   ليست هنالك إجابة |
| **Condition/Functionality of Canals**  حالة وأداء قنوات الري   1. Better with WUAs   أفضل مع روابط مستخدمي المياه   1. Worse with WUAs   أفضل مع روابط مستخدمي المياه   1. About the same   لا تغيير   1. Don’t know   لا أعرف   1. No Response   ليست هنالك إجابة | **Costs**  **رسوم المياه**   1. Higher with WUAs   أعلى مع روابط مستخدمي المياه   1. Lower with WUAs   أقل مع روابط مستخدمي المياه   1. About the same   لا تغيير   1. Don’t know   لا أعرف   1. No Response   ليست هنالك إجابة |

1. **Forms and Extent of Participation أشكل المشاركة في الإدارة وفعاليتها**

|  |  |
| --- | --- |
| Before 2005  قبل 2005 | After 2005  بعد 2005 |
| Form of participation:  شكل المشاركة   * Election of representatives   انتخاب الممثلين   * Memberships in Farmers Union   عضوية في اتحاد المزارعين   * Membership in other groups   عضوية في اتحادات أخرى   * Attending meetings   حضور اجتماعات   * Other أخرى :\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_   Extent of participation:  فعالية المشاركة   * Low منخفضة * Moderate متوسطة * High عالية | Form of participation:   * Election of representatives   انتخاب الممثلين   * Memberships in Farmers Union   عضوية في اتحاد المزارعين   * Membership in WUA   عضوية في رابطة مستخدمي المياه   * Attending meetings   حضور اجتماعات   * Water Management   إدارة مياه الري   * Labor contributions to Maintenance   في عمليات الصيانة   * Other: أخرى \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_   Extent of participation:  فعالية المشاركة   * Low منخفضة * Moderate متوسطة * High عالية |

1. **Irrigation Management إدارة مياه الري**

|  |  |
| --- | --- |
| Gezira Act 2005  قانون 2005 | 1. What was the objective of the Gezira Act 2005?   ما هو الهدف من قانون 2005   * Increasing participation of Farmers   زيادة مشاركة المزارعين في الإدارة   * Decreasing participation of Farmers   تقليل مشاركة المزارعين في الإدارة   * Improving Operation & Maintenance   تحسين الصيانة والتشغيل   * Improving agricultural productivity   زيادة الإنتاجية الزراعية   * Reducing government expenditure   تقليل إنفاق الحكومة على المشروع   * Increasing government expenditure   زيادة إنفاق الحكومة على المشروع   * Other: أخرى \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| 2005-2014 | 1. Did your situation change with the Gezira Act 2005?   هل تغير وضعك مع قانون 2005   * My situation improved   وضعي تحسن   * My situation became worse   وضعي أصبح أسوء   * The Scheme improved, but not my farm   المشروع تحسن لكن ليس مزرعتي   * Nothing changed: It was just politics   لا شيء تغير، فقط أمور سياسية   1. What has been the biggest problem in the past 10 years?   ما هي أكبر مشكلة في أخر 10 سنوات   * Inadequate water supply   عدم كفاية مياه الري   * Lack of training   نقص في التدريب والتأهيل   * Lack of funds for operation and maintenance   نقص في الدعم للتشغيل والصيانة   * Lack of technology   نقص في التكنلوجيا   * Lack of transport   نقص في المواصلات   * Lack of marketing   تقص في التسويق   * Poor management   سوء الإدارة   * Other: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_   أخرى |
| Perception:  True or False  رأيك  صح أو خطأ | * The introduction of WUAs was a mistake.   فكرة روابط مستخدمي المياه كانت خطأ   * The introduction of WUAs was good, but they need more time and training to work well.   فكرة روابط مستخدمي المياه كانت جيدة فقط لم يمنح المزارعين الوقت الكافي للتدرب   * The problems in the scheme are technical. They can be fixed by engineers and skilled workers.   مشكلة المشروع هي مشكلة تقنية يمكن حلها بواسطة المهندسين والعمال المهرة   * The problem is lack of funding. The government should invest more money into the scheme.   مشكلة المشروع هي نقص الدعم المالي، يجب على الحكومة استثمار مال أكثر في المشروع   * Farmers should take over more responsibility.   المزارعون يجب أن يكونوا لديهم مسئوليات أكثر في المشروع   * When I get adequate Training, I am happy to get more involved in irrigation management.   إذا تلقيت تدريب كافي، سأكون سعيداً بالمشاركة في إدارة مياه الري في المشروع |
| Roles and Responsibilities  الأدوار والمسئوليات | 1. Who should be responsible for Irrigation Management in the Gezira Scheme?   من ترى انه يكون مسئول على إدارة الري في مشروع الجزيرة   * Ministry of Water Resources, Irrigation and Electricity * Ministry of Agriculture * Farmers * Gezira Board * Other: name it |